

わたくしらは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

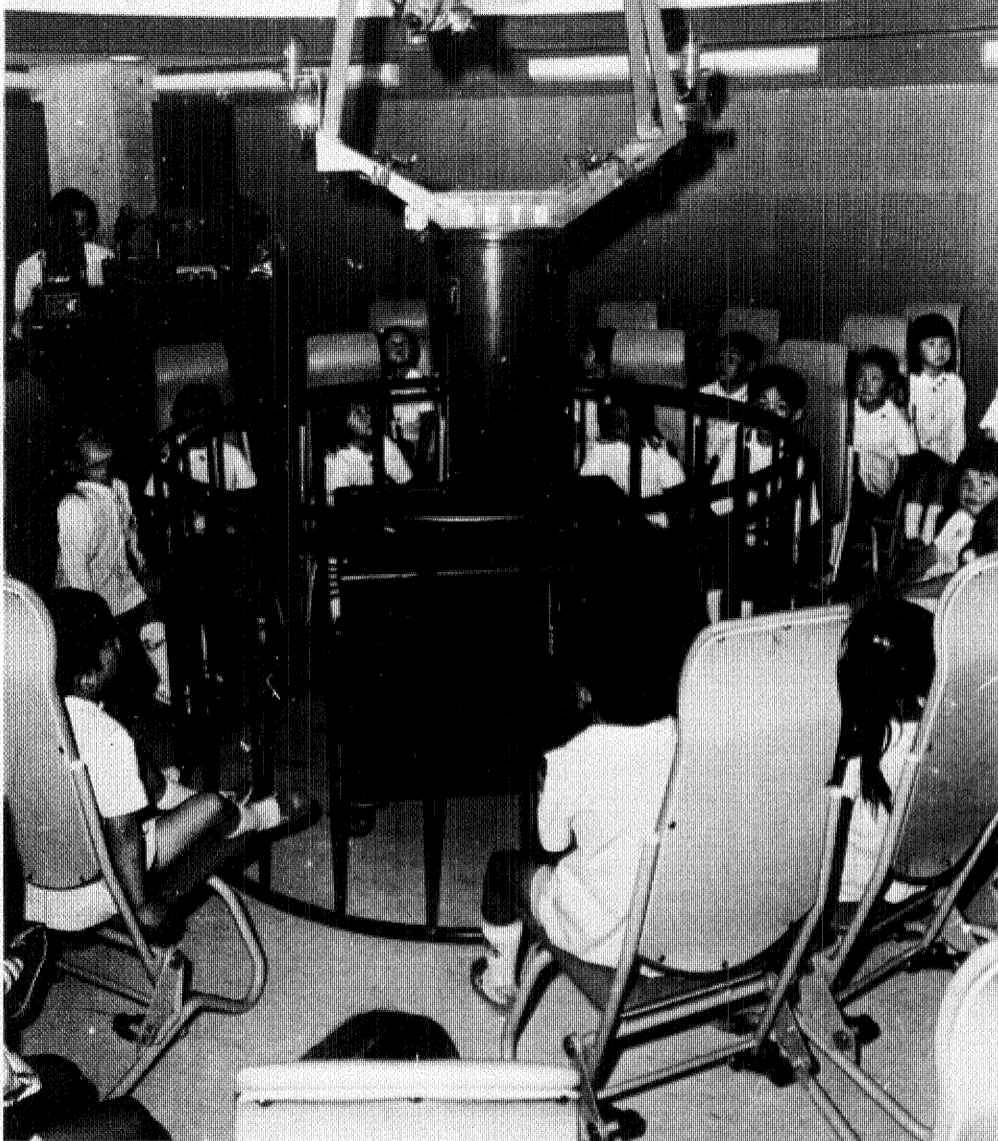
- 1. たがいに話し合っ、心のかよ明るい柏をつくりましょう。
- 1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
- 1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
- 1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
- 1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

人のうごき 209,117人 (前月より+906) 59,767戸(前月より+352) (51.5.31現在)

発行/柏市役所 柏市柏5丁目10番1号 編集/市長公室広報広聴課 毎月1日15日発行 TEL 67-1111内線223

市立図書館

3カ月で6万人が利用



子どもから大人まで幅広い市民層に人気の図書館内のプラネタリウム

☆☆☆☆☆☆☆☆  
プラネタリウムも人気

市制二十周年を記念して約三億円の工費で建設された「柏市立図書館」は、今年の三月二日に開館されてから四月が経過しました。係がまとめた利用者は一平均およそ八百五十人にのぼり五月末までの三月間でおよそ六万人が利用し、頭脳の殿堂は快調のスタート。貸出し図書のうち過半数が児童図書であることをみると、この図書館がいかに子どもに人気があるかがわかります。市立図書館は、県下の公共図書館としては規模、設備ともに三指に入ると評価されています。特に内部には、幼児から楽しめる子ども図書があり、加えて図書館に併設されていることで珍しいプラネタリウムが完備されていて、これが子どもを図書館にひきつける大きな要因ともなっているようです。今後図書館では市民の「情報センター」として、また「書斎」としてだれもが気軽に利用できるように運営のサービスに努めたいとしています。

利用者は開館された三月が二万二千人に発行されています。四百六十八人、四月一万八千三百四十八人、五月二万六千六百六十六人で、五月末までの三月間でおよそ六万人が利用され、これはこの本館の蔵書数(六万三千七百冊、五月末現在)を上回ったものになります。一般に、従来の図書館は本を読むところ、調査研究をするところとされ、利用者も学生や特定の個人という印象が強く、子どもやお年寄りにはなじみが薄いとされてきました。しかし、最近余暇時間の増大や幼児教育の普及などで読書に対する関心は以前より増して強く、また図書館に対する市民の概念も変化し、本を借り

るといふことのほか、多目的に利用するといふものも変わってきています。この図書館に入ると、乳母車や障害者用の車イスが通れる広い通路を持つ一般貸出し室を中心に、子ども図書室、雑誌などが置かれて気楽にくつろげるラウンジングコーナー、二階には郷土資料など五千冊が収められ、レコードやテープも借りられる参考資料室、明るく静かな読書室、さらに、子どもや大人にも人気を拍り、この図書館の「目玉商品」とされているプラネタリウムがあり、市民の多角的利用にこたえられる機能となっています。

活発なサービスを展開

サービス活動の面では、幼児からお年寄りまで楽しめる各種催しを定期的に開催されています。

夏休みのお子さんに最適  
本への糸口に「お話し会」



熱心に「昔話」に聞き入る子どもたち

最近、子どもたちの間で昔話やお話し会が見直され復活しつつあります。このため、本への関心を

持たせる糸口にと、市立図書館では、幼児や小学生を対象に「お話し会」を開催しています。また、図書館職員の手で企画構成する「仲良しお話し会」も開かれています。これは、リーダーを決め紙芝居や童話を話し、子どもの自主性を育てようとするもの。○「お話し会」 毎週水曜日午後三時から。対象は、幼児から小学生低学年。毎月第二土曜日午後三時から。対象は、高学年の小学生が対象。

○「仲良しお話し会」 毎月の第四土曜日午後三時から。場所は、いずれも図書館「お話し室」で。

この他、幼児や小学生低学年を対象に本への関心を養わせる目的で、昔話や童話を聞かせる「お話し会」などを定期的に開催し、お母さんなどにも喜ばれ毎回好評を得ています。図書館では「この様な催しを大事にして、ここから育っていく子どもたちが、将来、図書館を有効に利用してくれば幸いです」と語っています。

特に子どもに対するサービスは活発に行われています。本の比率で三十%を占めるのが児童向け図書であるのもその一つ。本の借り受けも何ら記入などの必要がなく幼児でも簡単に行えます。これらが子どもに人気がある要因とされています。

話題の「ブラックホール」登場  
プラネタリウムで夏の星を

★七月のテーマ「七夕の星とブラックホール」  
七月七日は、七夕の日。そこで七月は、この七夕祭りの主人公「おりひめとひこ星」にまつわる伝説と、この二つの星座と白鳥座を結んでできる大きな三角形や、その付近の星座についても紹介していきます。そして夏の銀河系の奥深く、近づこうとするものはなんでも引寄せたり、自から光をも出すことができないくらい強い引力をもつ星「ブラックホール」について解説します。

★八月のテーマ「流れ星とほうき星」  
夏は、流れ星のよく見られる季節。本日は、流れ星の話題です。七月は、この七夕祭りの主人公「おりひめとひこ星」にまつわる伝説と、この二つの星座と白鳥座を結んでできる大きな三角形や、その付近の星座についても紹介していきます。そして夏の銀河系の奥深く、近づこうとするものはなんでも引寄せたり、自から光をも出すことができないくらい強い引力をもつ星「ブラックホール」について解説します。

本の修理と製本技術  
12日図書館で講習会

たいせつにしている本の表紙が破けてしまったり、バラバラになった本をもとの様に再生したい、また製本の技術を習いたいという方を対象に本の改装修理と製本技術の講習会が開かれます。○とき 七月十二日午前十時～午後三時 ○ところ 市立図書館 ○持参品 破損図書三冊(文庫・新書)、カッターナイフ、ものさし(竹製三センチ)、ニス(はけ(水彩用筆でも可)、ハサミ(大型)、ボロ布(ハンカチ大)古ハブラシ、タオル ○申し込み 十日までに市立図書館(64-1534)へ電話で。定員五十人先着順。材料費七百元。

お知らせ  
今号は紙面を六頁にしました。六面「私の学校」は都合により休ませていただきます。



6月議会



山澤市長市政報告から

懸案の上・下水道問題に全力

につつき解点に達したところであ...

大堀川改修などを国に要望

北千葉水道補助アップ

石油危機以来の資材費、建設工...

大堀川改修も働きかけ

手賀沼流域下水道事業

常磐自動車道大筋の協議

公共下水道事業

市の中心部は水洗化へ

東葛地域の不足解消をめざして

しものであります。従って、知事会等でもこの案の...

現、企業団を代表して私から強力な補助措置の...

以上の三事業は、手賀沼浄化対策のために密...

水酸化の促進を図るべく、区域内権利者の調査...

最後に計算センターへの出資は五月二十四日に...

の排水区域にまたがる雨水幹線工事に着手しております。次に南柏土地区画整理事業の再開...

秘書X7から
六月五日 柏市民文化会館を会場として行われた、柏中央ライオンスクラブの認証状伝達式へ。会場は千人を超す関係者でほぼ満席。祝辞にたつ市長は、友愛と寛容の精神をもって地域社会に奉仕するクラブ活動をたええるとともに、市政の課題について、熱の入ったあいさつ。
六月七日 朝の主管者会議の席へ、市長は自慢のみごとくに咲きほこったさつきの盆栽を持って出勤。一年間、丹精をこめて作りあげたものだに、さつきのなごめる表情は柔和そのもの。しばし、さつき談義をしたあと各部長か...

国立病院槌音高く 来春開院見込む



柏市花野井地先の国立療養所柏が、今急ピッチで進められてい...



地元への早期返還が待たれる米軍柏基地

この基地跡地利用計画にとつて最大の難題は、国で検討されている三分割案なるものであり...

事、三、四年計画で従来の国立療養所を、近代的な病院に生まれ変えようとするもので、今年度の工事はおよそ四億円。病院の中心となる管理部門、外来窓口、待合室、内科、外科、小児科など十三科目の診療室（鉄筋二階建、延四千平方米）などを造るもので...

次に、公共下水道事業であります。水洗化の促進を図るべく、区域内権利者の調査に入り、近々、地元関係者に対する説明会を開催する予定です。なお、手賀沼流域下水道関連の公共下水道事業では、市民文化会館周辺から柏郵便局裏手...

東葛地域の不足解消をめざして建設する北千葉流域水道事業

常磐自動車道大筋の協議

公共下水道事業

Table with columns for consultation type (Law, Human Rights, etc.), date, time, and location.

# 福祉バス おおぞら号スタート

## 老人などの旅行にご利用を

### 身障者にも十分な配慮

お年寄りのために、快適なバス  
の旅を楽しんでもらおうと、市で  
はトイレ付のデラックスバス「柏  
寿号」を運行させているが、こ  
のほど新たに「おおぞら号」（定  
員五十四人）を購入し、今日から  
スタートさせることになりました。  
こんどの新しいバスは、冷房付  
きで、老人だけでなく、身障者や  
福祉団体などにも広く利用してい  
ただくもので、価格は千四百四  
万。運転手席のうしろに、身障者  
用の車イス置場や乗り降りが楽な  
ようになっている。

また「おおぞら号」の購入に伴  
って「柏寿号」へ、七月から毎週定  
期のバスを運行し、市内の老人  
の送迎に当たることになりました。  
このバスは別表のとおりあら  
かじめ定められたバス停を巡  
回し、柏寿荘へ向かうもので、  
途中下車することはありません。  
費用は無料。

○運行する日  
毎週火・木・土  
曜日。なお火曜  
日コースの十  
二小・林牛乳店前、西原青年館、中  
一・日来たコースを走らざります。  
○定期バスの問い合わせ、市役所  
福祉事務所（内線三三）へ。



柏寿荘が一段と身近に。巡回バスいよいよ発車オーライ

柏寿荘が一段と身近に。巡回バスいよいよ発車オーライ

柏寿荘が一段と身近に。巡回バスいよいよ発車オーライ

柏寿荘が一段と身近に。巡回バスいよいよ発車オーライ

### 定期巡回福祉バスの運行表

| A (火曜) コース |            |       |              |
|------------|------------|-------|--------------|
| 発車時間       | 停留所        | 発車時間  | 停留所          |
| 9:00       | 市役所 (出発)   | 9:43  | 6号国道太陽理容前    |
| 9:05       | 荒久山団地前     | 9:50  | 東葛高校脇        |
| 9:07       | 仁寿園前       | 9:53  | 柏駅西口シエルスタンド前 |
| 9:10       | 亀甲台朝日新販所前  | 9:56  | あけぼののあんこ屋前   |
| 9:12       | 名戸ヶ谷木村建設店前 | 10:05 | 香取台入口タビラ前    |
| 9:15       | 北鉦油増尾支店前   | 10:07 | 三ツ菱キヤスタスタ前   |
| 9:17       | ゆり道油増尾支店前  | 10:10 | 三ツ菱キヤスタスタ前   |
| 9:25       | 東葛高校脇      | 10:15 | 船戸増尾支店前      |
| 9:30       | 光ヶ丘団地入口    | 10:20 | 船戸増尾支店前      |
| 9:33       | 東松園前       | 10:25 | 柏寿荘 (終点)     |
| 9:38       | 柏ウインド前     |       |              |

| B (木曜) コース |          |       |            |
|------------|----------|-------|------------|
| 発車時間       | 停留所      | 発車時間  | 停留所        |
| 9:00       | 市役所 (出発) | 9:42  | 十二小・林牛乳店前  |
| 9:12       | 千代田郵便局前  | 9:45  | 十二小・西原青年館前 |
| 9:15       | 理容マリモ    | 9:50  | 十小・西原青年館前  |
| 9:20       | 豊町ハナチョウ前 | 9:55  | 大青田寺島酒店前   |
| 9:26       | 柏二小前     | 10:05 | 柏寿荘 (終点)   |
| 9:30       | 豊四季踏切手前  |       |            |

| C (土曜) コース |           |       |            |
|------------|-----------|-------|------------|
| 発車時間       | 停留所       | 発車時間  | 停留所        |
| 9:00       | 市役所 (出発)  | 9:55  | 柏寿荘 (終点)   |
| 9:06       | 柏駅東口      | 10:00 | 柏寿荘 (出発)   |
| 9:14       | 消防本部脇     | 10:06 | 柏寿荘 (出発)   |
| 9:30       | 柏中学校前     | 10:10 | 大花野井神社前    |
| 9:33       | 豊四季踏切手前   | 10:10 | 前原森永牛乳店前   |
| 9:35       | 鎌倉田芳紀薬店前  | 10:15 | 根戸総合グラウンド前 |
| 9:38       | 十小・西原青年館前 | 10:23 | 布田中酒店前     |
| 9:41       | 十小・西原青年館前 | 10:45 | 柏寿荘 (終点)   |
| 9:45       | 東松園前      |       |            |

\*十小・林牛乳店前から大青田寺島酒店前までは道路工事のため10月15日までの間、かわりに大青田青年館前に9時50分に停車します。

### 広い敷地に近代建築

#### 名戸ケ谷に柏南高校舎完成

昨年四月に開校した、県立柏南  
高校（校長阿曾 一氏）では、県  
道柏一市川線沿いの名戸ケ谷千七  
百五番地（東武線増尾下車徒歩  
十分）に新校舎を建設中でしたが  
今月上旬には完成し、七月十五日  
に現在のプレハブ校舎から移転す  
ることになりました。

二期期からは、新しい校舎で授業  
を受けられることになりました。  
こんどできる校舎は、鉄筋四階  
建て、四千七百七十三平方メートル。普通  
教室十三、音楽・化学・物理・美術  
などの特別教室十、研究室八、指  
導室三、管理室三の三十七教室。  
費用は、四億三千五百五十万円。  
新しい校舎での学習方式は、現  
在、各高校で行われている「ホー  
ムルーム制」とは違い、学習する



15日の引越を待つ新校舎

室制」といったシステムは、全国  
でも数少なく、県内の普通高校で  
は初めての試み。同校では、今後  
は校長室や図書室、地学・生物の  
実験室などを  
備えた鉄筋三  
階、一部二階  
建ての校舎や  
体育館、プー  
ルなどを建設  
し、昭和五十  
四年には三十  
クラス千三百  
五十人の大き  
な学校に規模  
を拡大しま  
うとしていま  
す。

市では、葬儀費用の負担を軽減  
するために、昨年の一月から祭  
壇の貸し出しを行っていきま  
す。この制度は、ご家族などが亡  
くなった場合に、市が用意した  
祭壇を安価に利用していただ  
くことができます。発足以来「安  
い料金」が好評で、すでに百三  
十七件の利用があります。

### 三千元で祭壇貸し出し

#### ご家族の万一の不幸に

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

市役所市民課（64-0442）か  
市内各出張所へ、印鑑をお持ち  
になっておいで下さい。

### 思う存分泳ごう！

#### 市民プール今日からオープン

東口と西口の二つの市民プールが今年も今日から8月  
31日までオープンします。  
市民プールは昭和43年に開設して以来、利用料金をず  
っとすえ置いてきたこともあって大変好評で、8年  
目を迎えた今シーズンは、利用者は百万人を超える見込  
みです。水泳は夏のスポーツの「花」。今年も思う存分  
泳いで、この夏を快適にお過ごし下さい。  
なお、事前の準備体操はよく行い、プール内で決めら  
れたルールは必ず守り、事故のないようにしましょう。  
また、駐車場はありませんので、自転車、自動車でのご  
来場はご遠慮下さい。

○プールの場所 東口プール（50m、25m、徒渉プール）  
＝柏駅東口発の市内循環バスで緑ヶ丘下車徒歩2分、西  
口プール（25m、徒渉プール）＝柏駅西口から柏中学校  
方面へ直進し、徒歩7分。 ○開場時間 午前9時～11  
時、正午～午後2時、午後3時～5時の1日3回の総入  
れ替え制。 ○料金 大人40円、中学生以下20円。

### 市民ハイクプログラム

| コース          | と ころ                      | 募集人員 |
|--------------|---------------------------|------|
| 登山コース        | 根子岳(2,145m)を登る。<br>歩行約6時間 | 30人  |
| ハイキング<br>コース | ダボス周辺をハイキング<br>する。歩行約4時間  | 30人  |
| テニスコース       | 真田町町営コートで軟式<br>テニスの自由練習   | 20人  |

夏の数少ない物として市民に人気のプログラム「市民ハイキン  
グ」が、今年も信州菅平高原（柏市の保養施設菅平かしの荘）  
を拠点に八月二十八日から三十日まで行われます。種目はハイ  
キングと登山、軟式テニスの三種目。小学生以上の市民（た  
だし中学生までは保護者同伴）ならどなたでも参加できます。  
さわやかな高原の空気にふれ、体を鍛える絶好のチャンスです。  
○申し込み 七月三日（土）午前八時三十分から教育委員会保  
健体育課（市役所二階）に費用を添えて直接お申し込み下さ  
い。（電話、ハガキによる申し込みは出来ません）。先着順、  
定数（八十人）にな  
り次第が切ります。  
○乗り物 大型バス  
○費用 大人五千  
円、中学生以下三千  
七百元（二泊三日の  
宿泊料、交通費を含  
む）  
○出発 八月二十八  
日（土）午前八時三  
十分、市役所玄関  
前  
○その他 健康保険  
証を必ず持参して下  
さい。

### 菅平で「登山・テニス」はいかが

#### 夏の市民ハイク参加者募る

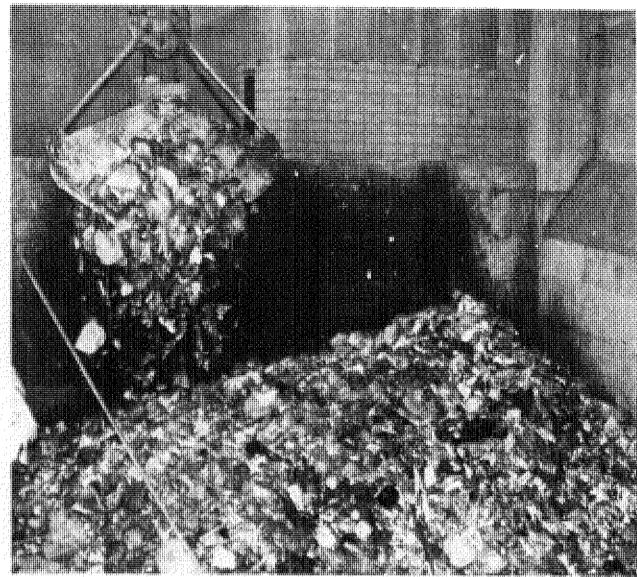


# みんなの工夫で減量を

## 処理に年間4億円も

人口の増加が著しい柏市では、今、それに伴って増大するごみ処理が深刻な悩み。処理施設の拡張、収集車の増車など、アップする処理費用の対策や、埋立地の確保に迫られています。

ごみの増加は、高度経済成長の時代に比べわずかに鈍っています。計算すると、年間四億三千七百



船戸の清掃工場では毎日、百トンのごみが焼却されます

万戸という膨大なお金が必要とされています。こうした処理に用いるお金は、皆さんが納めた税金を中心とした一般財源でまかなわれています。

将来の人口増加の推計から、こ

### 埋立地ももう満杯

また、増えるごみは、費用の面だけでなく、埋立地の確保にも影響を及ぼしています。現在市では、船戸山高地先に二万七千六百六十六平方メートルの土地を借りて、日に五十トンの燃えないごみを埋立処理していますが、今年中に満杯になってしまふ状況です。面積七十三平方キロ、地形が平坦で人口が均等に居住している柏市で、埋立用地を確保することは、非常に難かしくなっています。

のまま行くと昭和五十五年には、ごみの量は目下二百三十トンにもなるので、再生利用できるもの、また資源として価値のあるものがあるはず。各団体で行っている廃品回収、不用品交換会の利用もひとつの方法です。

国の研究機関もエネルギーと

### 売れてます「柏のむかし」

10日間で二千部を越す  
目下柏のベストセラー

捨てる前に再利用を  
このように人口が増えれば増えるほど、市のごみ処理の負担は大きくなります。ごみを全てなくしてしまうことはもちろんできません

六月十五日から市役所、柏駅前市民サロン、各出張所で発売された単行本「柏のむかし」の売れ行きが好調。このぶんでは、まもなく二千五百部全部がなくなるのでは、係では市民の歴史への関心の高さに驚いています。

## 臭い!のは近所迷惑

### 大丈夫、お宅の浄化槽 年一回は必ず大掃除を

七月に入るともう本格的な夏。夏は高温多湿なため、維持管理の悪い浄化槽では、悪臭が発生しやすくなっています。

能を保持し、その放流水を水質基準に合った適正な水質にするには、浄化槽を正しく使用すること、機能点検や清掃など、日常の維持管理がもっとも大切です。

#### ▲使用上の注意▼

今年一月に県と保健所、市の合同で行った七十三件の実態調査では、約四十二%の三十一件が管理が悪く水質基準に不適合でした。この中には、著しく管理が悪く、改善命令を受けたものが二十件あります。冬の調査でこのような状況ですから、これからの季節はこの傾向はもっと強くなるものとみられます。

浄化槽の管理は、専門業者に任せただけで済ませず、それだけで済ませないでください。この水の量は多すぎても少なすぎてもいけません。



日頃の点検が正常な機能を保ちます

○モーターを取り付けてある浄化槽では、電源を切らないように。微生物が死滅してしまい浄化の機能を果たさなくなってしまう可能性があります。掃除機はぬるま湯で行い、

○一日一回機能点検を▼  
一日一回は必ず点検して、次のような状態を発見したら、浄化槽の管理者か施工者に連絡してすぐ直してもらいましょう。

○曝気形は臭気が全くないのが特徴で、この形で臭気がでるようでしたらどこかに異常があります。また腐敗タンク型でも、臭気の発生がましてくるようでしたら、何か異常があると考えなければなりません。

○放流水が少しづつ、適量流れませんが、固形物が流れ出したり、強い臭気があるのも異常です。

○設置する場合は▼  
トイレを汲み取りから水洗に変える時や、家を新築して浄化槽を設置するときは、市と事前協議を行い、その後、さらに県と保健所の許可が必要です。設置の手続きなど詳しくは保健所(67-1255)または市役所清掃管理課(内線三五五)へお尋ね下さい。

塩酸や洗剤、漂白剤などは使わないように。また殺虫剤や防臭剤も浄化槽に流し込まないで下さい。これも微生物に障害を与えます。

なことはありませんか。  
○モーターの回転音に異常があったり、熱くなったたりしていませんか。これはモーターの故障や、回転部に異物がまきついている証拠です。

点検が必要です。この保守点検は専門的知識を要しますので、専門業者にお願ひして下さい。

▲浄化槽の清掃を▼  
浄化槽の機能を維持するには、定期的点検のほか、年一、二回の清掃も必要です。浄化槽の清掃は、次の業者が市の許可を受けて行っていますので、直接依頼して下さい。なお、この業者は五百人以上の浄化槽の維持管理もあわせて行っています。

### 非行防止は みんなの手で

社会を明るくする運動  
千葉県では、青少年の非行を防止するため、七月一日から三十一日まで「社会を明るくする運動」を展開します。これは、市民の一人ひとりがそれぞれの立場から犯罪の防止と罪を犯した人達の更生について理解を深め、みんなの力で青少年を明るく育てていき、犯罪のない明るい社会を築こうとする全国的な運動です。

青少年の非行防止については、いろいろの機関や団体が努力していますが、不幸にして非行や犯罪を犯してしまった場合、この仕事に携わっている保護司と協力して更生へのお手伝いをいたします。

なお、青少年の問題でお困りの方は、次により「青少年相談所」が開設されますので、お気軽にご相談下さい。○とき 七月十五日午前十時午後二時 ○ところ 中央公民館 ○費用は無料。

### 商工業の振興委員決まる

#### 経営の相談は何でもどうぞ

「売り上げを伸ばしたいが改善策は」  
「融資を受けるのはどのようにするか」などといった、経営上の諸問題を事業主であるあなたの立場にたって、別表の「小規模企業振興委員」がお受けしています。

これは、市内の中小企業の経営改善や振興に役立たせようと、柏商工会議所が、各地区ごとに委嘱しているもので、金融、税務、経理、取り引き、法律など経営全般の相談に応じるほか、商工会議所や国の経営指導員のアドバイスを受けるためのパイプ役ともなっています。任期は来年三月までで、相談料は無料です。商工会議所の会員以外のかたの相談も受けしますので、日ごろの悩みや問題点を気軽に寄せ下さい。

#### 振興委員と担当地区

| 氏名    | 事業所名  | 電話      | 担当地区      |
|-------|-------|---------|-----------|
| 宮本 隆二 | 柏市 光商 | 67-2756 | 柏1・2・3丁目  |
| 久保 隆二 | 柏市 光商 | 67-2941 | 柏2・4・5丁目  |
| 坂本 隆二 | 柏市 光商 | 66-6678 | 柏3・4・5丁目  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 73-2704 | 大塚町・光ヶ丘町  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 43-2974 | 光ヶ丘町・光ヶ丘町 |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 66-5532 | 松ヶ丘町・高野町  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-3165 | 松ヶ丘町・高野町  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 63-9469 | 松ヶ丘町・高野町  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 72-5316 | 松ヶ丘町・高野町  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 31-3020 | 中央1・2丁目   |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-3241 | 中央1・2丁目   |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 72-0540 | 加賀1・2丁目   |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 66-0662 | 日立台1・2丁目  |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 66-6181 | 中央町・中央1丁目 |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 31-2736 | 根野        |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 31-6967 | 花野井(北)    |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 31-7426 | 宿連寺       |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 72-4050 | 中原        |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-1005 | 南橋1・2丁目   |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 72-1627 | 南橋1・2丁目   |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 43-0898 | 高野町       |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-2684 | 旭町1丁目     |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-7151 | 東台1丁目     |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-1907 | 東台1丁目     |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 67-6918 | 豊四季       |
| 山崎 隆二 | 柏市 光商 | 64-5511 | 泉町        |

### 民法・戸籍法が一部改正

#### 離婚後も婚姻中の氏称せす

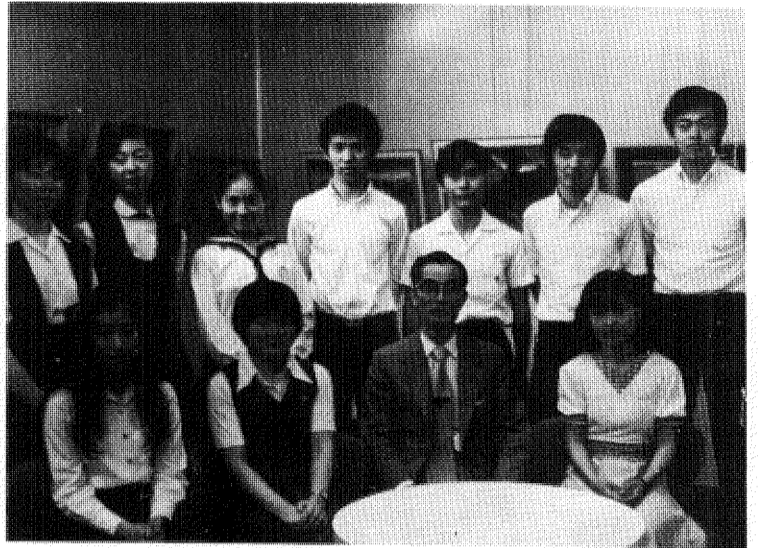
民法と戸籍法の一部が改正され、6月15日から施行されました。これにより婚姻のとき氏を改めた人は、離婚後も離婚後3か月以内に届出をすれば、婚姻中の氏を称することができます。また、今年の3月15日以降離婚した人で、婚姻前の氏にもどっている人でも9月15日までに届出をすれば、婚姻中に称していた氏を再び称することができます。

このほか「死亡届」の届出人についても従来の届出義務者(同居の親族、同居者、家主、地主、家屋や土地の管理人)のほか、同居していない親族も届出人となることができ、詳しくは市民課(内線262)か各出張所へお尋ね下さい。



# ト市派遣メンバー決まる

## 団長に東葛高校長の須田氏



難関を突破し、ト市派遣団に選ばれた10人の代表と、団長の東葛高校長須田氏

柏市・トランス市(アメリカカリフォルニア州)姉妹都市委員 親善交換派遣については、七人の募集に対し四十三人と過去最高の結果があり、語学、面接試験の結果、次の十人が選ばれました。

募集人員が三人増えたのは、応募者がいずれも優秀な人材で、選考が難航したため特に門戸を広げたもの。同時に団長には委員会の副委員長で、東葛飾高校長の須田義男氏が選ばれました。

一行十一人は、七月二十四日に羽田をたち、トランス市の一般家庭に民宿しながら親善を深めるほか、サンフランシスコ見学などを行い八月八日帰国の予定。

また、八月十日にはトランス市から七人の高、大学生が来柏し、市内の各施設の見学や学校訪問、青少年との懇談会などを通して親睦を深めることに

## 三年間に延べ二万人が利用

### 市のテレホンサービス

生活情報をどうぞ

予防接種や各種の催し物、税金の納期などといった市のお知らせを電話で市民の皆さんにお伝えする市役所テレホンサービス(電話番号 63-181-81)が、昭和四十八年六月に設置して以来、三年を過ぎ、利用者も二万九千件を越え、市民の皆さんに愛される(63)八二一に努めています。

これは市内普及率約九十%という電話を利用して、いつでも手軽に市の情報を知っていたらどうと、「広報かしわ」の編集を担当する広報広聴課が始めたもの。吹き込みは毎週月曜日と木曜日に行い、ダイヤルによって、二分三十

## 寄付三題

### 全校にトロフィー

医師会から健康増進にと



市長にトロフィーの目録を市医師会から渡す

去る六月十一日、柏地区医師会(会長 茂雄氏)と柏市学校保健会(会長 堀越正男氏)の代表三人が市長室を訪れ、山澤市長に「健康増進トロフィー」二十九個を贈りました。

柏市は、都市化が急速に進むなかで、肥満児もやっ子が増え、体力の低下がみられます。そこで同医師会などは、市内の小中学校(二十九校)にトロフィーを贈り、児童・生徒の体力向上のほかに、しよとすもの。

トロフィーは、高さ約五十センチの立派なもので、各校ではさっそく運動会や体育祭などの優勝チームに、記念として贈呈することになりました。

老人用寝具など寄贈  
中央ライオンズクラブから  
このほど届いた、柏中央ライオンズクラブ(会長 寺島和男氏)

## お隣りさん

### 孤独の老人

景勝の地養老けい谷、房州勝浦について千葉県下三番目の軽費老人ホーム(月二万三千七百円の費用)が、柏と江戸川台の境に近い大青田に誕生した。周囲松の緑に囲まれた、閑静なたたずまいに鉄筋二階建てのモダンな施設、さながら「老人マンション」の観。

「学生時代アルバイトで老人ホームに働いたところから、いつか機会があったらと……」理事長を務められる望月始さん(四十六歳)は、低い声、やわらかなものごしで、動機をこう話してくる。

山梨県大月の生まれ、都留中群馬大学で学位を得て、昭和三十八年に江戸川台駅西口で開業

「医療を通して、家庭からはみ出している老人、疎外されている老人をまのあたりに見てきて、ましてねえ、長年社会に貢献されてきたお年寄りが、これだけののかと考えると……」以来十四年、一生懸命働いてきた。赤ちゃんをおぶった母親の訪問に

したさいに代替に求めた現在の土地二千九百七十五平方尺(九百坪)と二千万円を越す資金を寄付、ホーム完成の礎になった

「土地は持っていると思わなければ価値がないと思ってしまう」七十三歳になるお母さんも「それなら先祖様に申しわけがつく」と喜んでくれたという。

「夜はなかつたこともしばしばあったという。以前はつり、ゴルフをやりましたが今はないです」もっぱら患者さんのために働くことに自己の生き方を見出し出しておられるようだ。

「先代々 老人ホームの建設にあたって望月さんは、実家の土地を処分も重なる、侵されない老後を

一億八千万円の巨費をかけたこの工事、国、県から建設費の四分の三の補助があるが、もうけてはいけなしくみ。ある時ある人の「望月さん、もうからな仕事なせやの」に答えて「だれかがやらなければならぬでしょう」。

大家族制度の崩壊、住宅事情も重なる、侵されない老後を

## 若き日の夢を結んで

### 大青田に軽費老人ホームを建設…

#### 医師の望月さん



望む人はますます増えつつある。できあがって三か月、六月現在五十人の定員はすでに満床。柏からも十二人のお年寄りが、この軽費老人ホーム「望陽荘」で毎日を過ごす。

将来は「もともと地域にこの工事、国、県から建設費の四分の三の補助があるが、もうけてはいけなしくみ。ある時ある人の「望月さん、もうからな仕事なせやの」に答えて「だれかがやらなければならぬでしょう」。

大家族制度の崩壊、住宅事情も重なる、侵されない老後を

一億八千万円の巨費をかけたこの工事、国、県から建設費の四分の三の補助があるが、もうけてはいけなしくみ。ある時ある人の「望月さん、もうからな仕事なせやの」に答えて「だれかがやらなければならぬでしょう」。

大家族制度の崩壊、住宅事情も重なる、侵されない老後を



## 柏のわざ

### 方言 (7)

- のんのさまお月さま。
- はがち百足(むかで)。
- はくろろぶつ(想定価格に差のある品物を交換する時に、一方に金をつけて交換すること)。
- はっぱ葉。
- はでつけえし(結婚式に招待された人が、翌日または数日後、うどんやそばなどを持ってお返しに行くこと。またそのうどんやそばなどという)。
- はなつぼろ(食いしんぼう)。
- はやけ(かかるとはみでしやき屋。おちよちよいでおもしろい人。「ひょうげ」とも)。
- はやける(孵化(ふか)する)。
- ぼんげ(夕食。または、「夕刻」のこと)。
- ひがな(一日終日。「日の一日」の意味。「日が一日」に「な」が中に入っていたものと考えられる)。
- ひじろばた(炬燵)。「かま出ろ」。
- ほま(小遣い)。
- ほんこ(本当)。
- まける(水などを容器からあける。接頭語のついた「ぶんまげる」も、よく使われる)。
- まさか(本当)。さすがに。「よもや」の意味のものではない)。
- まっと(もった)。
- まてる(ししまう)。
- まみげ(眉毛(まゆげ))。
- まみえ(ともいう)。
- まめ(動機)。
- まるく(束ねる)。
- まるく(束ねる)。
- (市史編さん委員 伊藤晃記)

# 家庭たより

消費生活の苦情受けます  
63-15853へどうぞ

買った商品が不良品だったり品質や衛生面に問題がある場合、また訪問販売によって品物を購入する際に不信な点があったときなどは、専門の相談員にご相談下さい。なお相談は水曜日を除く毎日午前10時から午後5時まで(月・木曜日は専門の相談員が担当)、柏市消費生活センター(市民サロンの内63-15853)で承ります。

消費生活の苦情受けます  
63-15853へどうぞ

消費者意識を高めてもらうために、次により「くらしの通信講座」が開かれます。○テーマ「台所の点検」「食生活」「衣生活」「住生活」をテーマにした「くらしと法律」など。○対象 県内に居住している方千人、年齢性別は問いません。

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

## 市民の声

### 考えさせられた 清掃工場の見学



十三子 (主婦)  
ひばりが丘  
六ノ五

五月の市主催施設見学会に参加し、船戸にある清掃工場を見学する機会を得ました。

この清掃工場は、五億九千二百万円をかけて昭和四十八年に完成したもので、わたくし達の家庭から出されるごみが、一日、百二十トンも燃やされているそうです。

しかし、係員の説明では、燃えるごみの中にまだビニールや空力、ビンなどがたくさん混ざっていて、これが、燃えるごみと一緒には、焼却炉の中に入ると、せつかく多額の費用をかけた設備が早くいたみ、寿命が短くなるというのでした。

清掃工場を自分の目で確かめて、わたくし達市民一人一人が注意し

### 生活講座を開講 テーマはお米を煮る

せん ○受講期間 八月〜翌年二月まで ○費用 年間五百円程度  
○申し込みと問い合わせ 七月十五日までに①氏名、性別 ②生年月日 ③住所、郵便番号、電話番号 ④職業 ⑤今までの消費生活に関する講座等へ出席の有無を官製ハガキに明記し、千葉県企画部流通対策課(千葉市市場町一、電話〇四七二二三二二八九)へ

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

赤ちゃんの育児相談  
12日から市内五カ所

の遅れなどを早期発見するため昭和四十八年一月から十二月生まれの幼児を対象に、アンケートによる健康診査が実施されます。該当者にはアンケート用紙と手引きが郵送されます。なお本年三月三十一日以後に入られた方は、柏保健所指導課(67-2255)へご連絡を。また、本紙六月一日号でお知らせした「保健所テレホン相談」の医療相談は講師の都合により当分の間お休みとなります。

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

柏保健所から  
六月一日から十五日まで

## おしらせ

市民交通傷害保険  
今月31日で満期に

市民交通傷害保険は、七月三十一日をもって満期となります。同保険への加入や更新手続きについては、今まで行政連絡委員を通してパンフレットを配布していましたが、今年からは本紙(七月十五日号)に折込んで各家庭に配布いたします。なお巡回受け付けの日程や加入方法は本紙次号でお知らせします。

柏市で、市外の幼稚園に子どもを通園させている方で、まだ就園奨励費の申請をされていない方は、七月六日までに忘れずに教育委員会へ申請して下さい。

柏市で、市外の幼稚園に子どもを通園させている方で、まだ就園奨励費の申請をされていない方は、七月六日までに忘れずに教育委員会へ申請して下さい。

柏市で、市外の幼稚園に子どもを通園させている方で、まだ就園奨励費の申請をされていない方は、七月六日までに忘れずに教育委員会へ申請して下さい。

柏市で、市外の幼稚園に子どもを通園させている方で、まだ就園奨励費の申請をされていない方は、七月六日までに忘れずに教育委員会へ申請して下さい。

柏市で、市外の幼稚園に子どもを通園させている方で、まだ就園奨励費の申請をされていない方は、七月六日までに忘れずに教育委員会へ申請して下さい。

柏市で、市外の幼稚園に子どもを通園させている方で、まだ就園奨励費の申請をされていない方は、七月六日までに忘れずに教育委員会へ申請して下さい。

| 出張先 | 電話      |
|-----|---------|
| 所地  | 66-3811 |
| 丘中  | 72-2702 |
| 勢   | 31-5702 |
| 勢   | 31-6622 |
| 勢   | 72-4802 |
| 勢   | 72-2670 |
| 道部  | 66-2191 |
| 公館  | 67-2224 |
| 民書  | 64-0119 |
| 立文  | 64-5346 |
| 市立  | 64-9141 |
| 第一  | 45-7045 |
| 第二  | 31-7900 |

直接お問い合わせ下さい。費用は無料

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

柏の文化財めぐり  
9日バスで見学

二級技能士の通信講座  
学科試験免除の特典

千葉総合高等職業訓練校では生産現場で働く技能者で、技能士をめざす方を対象に「二級技能検定」の機械、建築など三十一科目の面接指導(スクーリング)を含む通信講座が行われています。この課程を修了すると学科試験免除の特典があります。○受講資格 実務経験者で学歴、年齢、性別は問いません。○訓練期間 一年(いつからでも受講できます)。○受講料 四千元。○申し込みと問い合わせ 千葉総合高等職業訓練校(〇四七二四二四一六)へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

千葉県警察官募集  
申し込みは警察署へ

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内

菅平かしわ荘  
案内